

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Sauber Wasser - sauber Wort

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sauber Wasser – sauber Wort



### Nagelneues Wort, aus alt mach neu, verstromte Stromer und Freude!

Ist Ihnen auf Ihren Pirschgängen beim Lesen das schöne – oh, bitte, nagelneue – Wort «vernachlässigbar» auch schon irgendwo begegnet? In einer Zeitung vielleicht? «Vernachlässigbar»! Welche Pracht, welch tiefer Ausdruck sprachlichen Feingefühls! Es hat tatsächlich in einer Zeitung gestanden, in einer dem Verschwinden nahen, guten, rechten Basler Tageszeitung. Einer allein glaubt es kaum. «Das dadurch bedingte Strahlenrisiko könne deshalb als vernachlässigbar bezeichnet werden» hieß es da. Darf man ein Strahlenrisiko einfach vernachlässigen? Kann man das überhaupt? Wie vernachlässigt man ein Risiko? Und wenn man's kann, darf man? Das prächtige neue Wort «vernachlässigbar» ist enthüllend! Gemeint war wohl mit diesem Wortscheusal, das Strahlenrisiko sei so klein, dass man es gar nicht zu berücksichtigen brauche. Aber die Dinge so zu sagen, das wäre wohl zu einfach, zu wenig hochgestochen gewesen. Arme Sprache!

\*

Den «Koch» hatten wir schon, nämlich das Kochen der Wäsche. Mit Soundso-Waschmittel gelingt der «Koch» jedesmal; die Wäsche wird sogar ohne «Koch» weiss, sprach Frau Reklame. «Das grosse Weich» spießen wir ebenfalls schon auf. «Das Weich» ist eine schwachsinnige Erfindung der

\*

Werbesprücheklopfer. Und jetzt kommt also auch noch der «Dreh» dazu, wenn eine Drehung gemeint ist. «Ein Dreh, und das Glas ist offen», posaunt die betreffende Kaffeereklame in die Welt hinaus. Warum nicht eine Drehung, die jedermann versteht? Nein, ein neues Wort muss her! Auffallen will man – um jeden Preis, auch um den dümmsten.

\*

Radio- und Fernsehören kann Vergnügen machen, sobald man sich einmal an die abgehackte Sprache die...ser... Spre...cher ein wenig gewöhnt hat. Es gibt Unterlagen, Ablagen, Auflagen, Rücklagen, Grundlagen. Und nun gibt es, laut Fernsehen, sogar noch (ganz genau gleich ausgesprochen wie *Lagen*) die *Karambolagen* mit einem deutlichen g wie in *Lagen*. Zu dumm, dass diese Karambolagen rein gar nichts mit *Lagen* zu tun haben, sondern mit der französischen Sprache, mit dem Wort *carambole*, das beim Billardspiel sehr gerne gebraucht wird. Heute taucht es in der deutschen Sprache immer häufiger auf, wo im Strassenverkehr ein Zusammenstoß gemeint ist.

\*

Wissen Sie, was die Vermummung ist? Eine Verkleidung, die deren Träger unkenntlich machen soll. Was ist Volksverdummung? Was ist Vermassung? Nun, gerade wunderschön sind ja diese Wörter nicht alle. Aber man scheut nicht gleich vor ihnen. Und jetzt macht mir ein Rieseninserat sogar noch vor, die Kohlen seien wirtschaftlich für die «Verstromung». Das ist mir ebenso neu wie unbegreiflich, ganz einfach weil ich nämlich nicht weiß, was «Verstromung» sein soll. Gefällt Ihnen diese Schöpfung? Gefällt Sie Ihnen vielleicht, weil sie so geheimnisvoll unerklärlich klingt? Dann wäre ja alles gut. Nur – bei der «Verstromung» unterliegt mein winziges bisschen Gehirn der Verdampfung.

\*



Abfahrt 15 2.0409

FRIEDLIN

### Dies und das

*Dies* gelesen: «Können Sie sich Zürichs Stadtpräsident Dr. Sigmund Widmer in Blue jeans vorstellen?»

Und *das* gedacht: Warum nicht, falls er sich Blue jeans, die bereits teurer sind als «normale» Hosen, überhaupt leisten kann...

*Kobold*

### Preisgekrönt

Ein alter, unbekannter Autor bringt einem Verleger seinen letzten Roman. Der Verleger liest die Visitenkarte.

«Sie sind von der Akademie preisgekrönt worden. Wofür?»

«Weil ich neun Kinder habe», ist die Antwort.

